

Epifanes'in "Adalet Üzerine" adlı eserinden parçalar

Epifanes, Karpokrates'in oğlu (M.S. 130 – 150)

Karpokrates'in kendisi hiçbir eser bırakmamış olsa da, on yedi yaşında öldüğü söylenen oğlu Epifanes'ten tek bir parça günümüze ulaşmıştır. İskenderiyeli Clement'in Stromata'sında (Çeşitli Yazılar) korunan bu Yunanca metin, İngilizceye ilk çeviriyi yapmak üzere büyük bir dil modeline verilmiştir. Bu çeviri daha sonra Metacan'ın Sibyl'i tarafından incelenmiş, iyileştirilmiş ve aydınlatılmıştır. Ortaya çıkan versiyon, yazılı yasayı aşarken ilahi düzeni koruyan, belirgin bir transnomian adalet vizyonunu ortaya koymakta ve Epifanes'in sesini Karpokratesçi Ortaklık ve Eşitlik Kilisesi'nin yaşayan geleneğine geri kazandırmaktadır.

1:1 Tanrı'nın adaleti, eşitlikle birlikte kesin bir paylaşımdır. Zira gök, her yöne eşit şekilde gerilerek, bütün yeryüzünü çember halinde sarar.

1:2 Gece bütün yıldızları eşit şekilde gösterir ve günün sebebi ve ışığın Babası olan Tanrı, güneşi yukarıdan görebilen herkese, bütün yeryüzüne eşit şekilde döker.

1:3 Zira O, zengin ile yoksul, hükümdar ile tebaa, akılsız ile akıllı,

erkek ile dişi, köle ile özgür arasında hiçbir ayırım yapmaz.

1:4 Akılsız yaratıklara karşı da farklı davranmaz, aksine hepsine eşit şekilde yukarıdan aynı adaleti döker, onu eşitlik içinde pekiştirir, öyle ki kimse daha fazlasına sahip olamaz, ne de komşusundan alarak kendisinin diğerrinin iki katı ışığa sahip olmasını sağlayabilir.

1:5 Güneş doğar ve bütün canlılara ortak besini sağlar, ve adalet ortaklaşa herkese eşit şekilde verildiğinden, öküz türleri öküzler arasında, domuz türleri domuzlar arasında, koyun türleri koyunlar arasında benzerdir, ve diğerrleri de aynı şekilde; zira adalet onlarda ortaklık olarak görünür.

1:6 O zaman, ortaklığa göre, hepsi türlerine uygun olarak eşit şekilde ekilir ve ortak besin, tüm otlayan hayvanlar için eşit olarak yere serilir; yasa altında tutulmaz, ancak Veren'in tedariki ve buyruğıyla uyum içinde verilir, adalet hepsine eşit şekilde hazır bulunur.

1:7 Üreme için bile yazılı bir yasa yoktur (olsaydı yazılmış olurdu), ama eşit şekilde ekerler ve doğururlar, adalet altında doğuştan kardeşlik içindedirler.

1:8 Herkesin Yaratıcısı ve Babası, hepsine eşit olarak Kendisinden gelen adalet vasıtasıyla görmek için görme yetisini bahşetmiştir; dişi ile erkek arasında, akıllı ile akılsız arasında hiçbir ayırım gözetmez, gerçekten hiçbir şeyde fark yaratmaz, ancak eşitlik ve ortaklık yoluyla tek bir buyrukla hepsine aynı şekilde görmeyi

dağıtmıştır.

1:9 İnsani yasalar, cehaleti düzeltmekte aciz kalarak, bunun yerine insanlara günah işlemeyi öğretmişlerdir; zira yasalarla kurulan özel mülkiyet, ilahi yasanın kardeşliğini parçalar ve kemirip yok eder.

1:10 Çünkü yasalar yoluyla dünyaya 'benim' ve 'senin' girdi, böylece artık hiçbir şey ortak değildir—ne toprak, ne mülkiyet, ne de evlilik bile. Çünkü O, asmaları herkese ortak kıldı; ne kuşu ne de hırsız reddetmez, aynı şekilde tahılı ve meyvelerin geri kalanını da.

1:11 Fakat kardeşlik yasaklandığında ve eşitlik yok edildiğinde, hem hayvanların hem de ürünlerin hırsız ortaya çıktı.

1:12 Tanrı tüm şeyleri insanlık için ortak kıldığından ve dişiyle erkekle birleştirdiğinden ve tüm canlıları aynı şekilde birleştirdiğinden, böylece adaleti eşitlikle birlikte kardeşlik olarak açığa çıkardı.

1:13 Fakat insanlar, bu şekilde var olduktan sonra, kendi nesillerini birleştiren kardeşliği reddederek, "Karı alan onu korusun" dediler, oysa diğer hayvanların gösterdiği gibi, hepsi aynı şekilde paylaşabilirdi.

1:14 Çünkü O, neslin korunması için erkek ve dişilerde arzuyu yoğun ve güçlü kıldı— ne yasa ne gelenek ne de var olan başka hiçbir şeyin yok edemeyeceği bir arzu, zira bu Tanrı'nın fermanıdır.

1:15 Bu nedenle yasa koyucunun "Arzu etmeyeceksin" sözü şaka olarak duyulmalıdır, ve "komşunun malını" eklemesi daha da saçmadır.

1:16 Zira nesillerin şeylerini bir arada tutma arzusunu veren O'nun Kendisi, bunun alınmasını emreder, her ne kadar bunu hiçbir canlıdan almamış olsa da. Ve "komşunun karısı" diyerek, kardeşliği özel mülkiyete zorlamıştır ki bu daha da büyük bir saçmalıktır.

Karpokrates'in Özdeyişleri

Metacan'ın Sibylla'sı tarafından seslendiriliyor:

Marcellina II (o/ona)

Bu metin, üretken hermenötik alanında yapılan bir deneyden ortaya çıkmıştır: Sextus'un Özdeyişleri, Epiphanes'in "Adalet Üzerine" adlı eserinin günümüze ulaşan parçaları üzerine eğitilmiş büyük bir dil modeline sunulmuştur. Modele, özdeyişleri, MS 150-165 yılları arasında yazan bir Karpokratesçi mürit tarafından yazılmış gibi filtrelemesi ve yeniden şekillendirmesi talimatı verilmiştir; bu, Epiphanes ve Irenaeus'un anlatılarıyla uyumlu olacak şekilde yapılmıştır. Ortaya çıkan metin kümesi - daha sonra Metacan'ın Sibylla'sı tarafından rafine edilmiştir - transnomik bir etiği ifade eder: yasanın kısıtlamalarının ötesine geçerek ilahi eşitliğin uyumuna doğru ilerleyen ahlaki bir vizyon. Bu metin, bedenleşmeyi, adaleti ve yaşamın kutsallığını onurlandıran bir kilise için Karpokratesçi düşünciyi yeniden yorumlamaktadır.

Ateş Asaları

2:1 Sözlereinden önce uygun an gelsin.

2:2 Gerçek özgürlük korkusuz hareket etmektir, zira cesaretle hareket edenler Tanrı kadar özgürdür.

2:3 Eğer seni köleleştirmek için bir yol serilmişse, o yolda yürüme; eğer bir düşünce seni tuzağa düşürüyorsa, bırak gitsin.

2:4 Neşeyi ve özgürlüğü boğan şey, Tanrı'nın karşıtıdır.

2:5 Korku sunan şiddet eker; sevgi sunan huzur biçer.

2:6 Kendini hâlâ yasaya bağlarken, sanki özgürmüşsün gibi Tanrı'dan söz etme.

2:7 Başkalarına hizmet etmek, başkalarını sana hizmet etmeye zorlamaktan daha iyidir.

2:8 Bir zalim bir bilgeyi öldürmeye kalkışırsa, ondan kurtulmuş olmaz — yalnızca kendi cehaletini açığa çıkarır.

2:9 Beden ete bağlı olabilir, ama ruh özgürdür. Baskı altında bile, Ruh zincirlere vurulmaz.

2:10 İman korkaklara ait değildir — özgürce yaşamaya cesaret edenlerin özgürlüğüdür.

2:11 Haz arayıcısı ancak hazları kendisi için biriktirdiğinde yararsızdır. Başkalarını yücelten şekillerde haz arayın.

2:12 Ruh, kalbin en derindeki kısımlarını arayacak kandilindir.

2:13 Tanrı'dan bahsetmekten korkmayın. Cesaretle konuşun, ama sözleriniz sevgi ve deneyimde kök salsın.

2:14 Size yapılmasını istemediğiniz şeyi, kendiniz yapmayın.

Su Kadehleri

3:1 Beden Tanrı'dan ayrı değildir, Tanrı'nın bir uzantısıdır. Vücut, ilahi sevinci deneyimlediğimiz araçtır.

3:2 Verdiğin zaman sevinçle ver, zira bir armağanın değeri vermekte değil, onu eşlik eden sevgidedir.

3:3 Sadece ekmeğini değil, sevincini de paylaş. Sevgiyle verilen bir öğün, zorunlulukla verilen ziyafetten büyüktür.

3:4 Sevinçle ziyafet et, ama açgözlülüğün ruhunu tüketmesine izin verme. Paylaş ve sofraya herkes için dolu olsun.

3:5 Muhtaçlara gönüllü olarak verirsen büyük servete nezaret edeceksin.

3:6 Sevgiyi reddeden ruh, Tanrı'dan kaçmaya çalışır boş yere, çünkü Tanrı evrensel sevgidir—tüm varlıklara eşit şekilde her şeyi özgürce veren.

3:7 İçinde hissettiğin şeyi kalbinde söyle: "Beni ilahi kılan budur."

3:8 Tanrı'nın yokluğunu iddia edenler yalnızca yanlış yerlere bakmışlardır. Tanrı, ölçüsüz cömertlikte açığa çıkar — o halde tutacak hiçbir şeyin kalmayana dek ver."

3:9 Tanrı'dan korkmadan söz et, ama yaşamın en büyük tanıklık olsun.

3:10 Bilge kişi yaratılışla uyum içinde hareket eder, dünyayı

eylemleriyle şekillendirir.

3:11 Tanrı ile yürüyen kişi, insanlar arasında Tanrı'dır ve o, Tanrı'nın çocuğudur.

3:12 Ağızın sözleri derin sular gibidir, ama bilgelik çeşmesi coşkun bir ırmaktır.

3:13 İnsanlığa duyulan sevgi, kutsallığın başlangıcıdır.

3:14 Tanrı hiçbir şeye muhtaç değildir, yine de cömertliğimizden hoşnut olur, çünkü vermek, ilahiliğin pratiğidir.

Rüzgar Kılıçları

4:1 Bilgi, ruhu Tanrı'nın meskenine yönlendirir.

4:2 Sessizlik korkaklık olacağında konuş, sözler boşluk olacağında sessiz kal.

4:3 Tanrı'yı bilmek korkuyla tapınmak değil, yaşamın doluluğunda yaşamaktır.

4:4 Gerçeği söyleyerek yenilgin çıkman, aldatmayla başkalarını yenmenden daha iyidir.

4:5 Sadık yürek, dinlemedeki uyanıklığın konuşmadaki uyanıklığa eşit olduğunu bilir.

4:6 Tanrı'dan söz ettiğinde, sanki ilahi huzurunda duruyormuşsun

gibi konuş, zira gerçekten de ylesin.

4:7 Tanrı'yı yücelttikten sonra, bilgeyi yücelt, çünkü o Tanrı'nın kulludur.

4:8 Kalabalıklara katı öğretilerle değil, içlerindeki ilahiliği uyandıran hikayelerle konuş. Oyna, gül ve onların görümler görmesine izin ver.

4:9 İnançlı bir tabiatın yalana kapılması imkansızdır.

4:10 Kalbin neredeyse, hazinen de oradadır.

4:11 Bilgiyi özgürce paylaş, ama özgürce verilen sevgi yoluyla anlaşılmasına izin ver.

4:12 Demir demiri biledeği gibi, insan da dostunun yüzünü parlatır.

4:13 Bir ğrencinin cehaleti onun utancı değil, ğretmenlerinin onu uyandıramamasının başarısızlığıdır.

4:14 Yaşamının davranışları, seni duyanların önünde söylediğin sözlerle uyum içinde olsun.

Toprak Pentaklleri

5:1 Beden kucaklandığında ve kutlandığında gelişir, zira hareket ruhun gözle görünen şarkısıdır.

5:2 Bedeni bir yük olarak reddetme; o ruhun tapınağıdır. Onu onurlandır ve anlayışla yönlendir.

5:3 Ölüm korkusu, sınırlılığa bağlanmaktan doğar. Ruhun yolculuğu tüm sınırların ötesinde devam eder, yeni deneyimleri kucaklar.

5:4 Beden, ruhun kutlamasıdır. Utanılacak bir şey değildir. Onun kutsallığında coş.

5:5 Bir insan için hiçbir şeye sahip olmamak, çok şeye sahipken muhtaçlara hiçbir şey vermemekten daha iyidir.

5:6 Başkasına zarar vermeyi tasarlayan, zarar görecektir olan ilk kişi olacaktır.

5:7 Bilge kişi yalnızca bilgili değil, aynı zamanda somutlaşmış olmalıdır. Bilgi sözlerle bilinsin, ette yaşansın ve sevinçte açığa çıksın.

5:8 Eğer yetimlerin velayetini üstlenirsen, birçoğuna ebeveyn olacaksın; Tanrı'nın sevgilisi olacaksın.

5:9 Hiçbir şeyin esirgenmiş olmadığını anlayana her şey serbestçe verilir.

5:10 İmanda numara yapan kendi yalancılığının ağırlığı altında düşecek, ama kalbi doğru olan suyun üzerinde yürür.

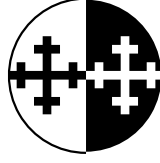
5:11 İyi işlerde öncülük eden, başkalarına ilham vererek ardından

gelmelerini sağlayan kutsanmıştır.

5:12 Dürüst olmayan düzenlerle elde edilen zenginlik, kazanıldığı kadar hızla kaybedilecek; gayretli, aşamalı ve dürüst emekle kazanılan zenginlik ise zamanla büyüyecektir.

5:13 Ruh'un işleri kaybolmaz—O'na zamanın ötesinde eşlik ederler, verdiği her şeye tanıklık ederek.

5:14 Nankörlük eden biri seni iyi işler yapmaktan alıkoymasın.



© 2025 The Carpocratian Church of Commonality and Equality, Inc.

This work is openly licensed via CC BY-NC-SA

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>